

**Language circle survival conversations for
Eastern Barkley Sound Nuuchahnulth***

1. wałyuu • Home

1A	tiqpi?ałi!	Get up now!
1B	ču, tiqpił?aaqłah.	Okay, I'll get up.
2A	múciču?ałi!	Get dressed!
2B	múcičałah.	I'm dressed now.
3A	ha?ukwítasin! ha?ukši?ałi.	We're about to eat! Start eating.
3B	?uušyákšiłe?ic ha?uk ^w ap siya.	Thank you for feeding me.
4A	čamułhas yaa?ał pikčascúyak.	Can I watch television?
4B	hitaashči pisatuk čaani.	Go play outside for a while.
5A	we?iču?ałi.	Go to sleep.
5B	łuł?im we?ič.	Sleep well.

2. łayahu?ał • Greetings

6A	?uh?ałhak.	Is that you?
6B	?uh?ałah.	It's me.
7A	čačimhihak.	Are you okay?
7B	čačimhimah. ýuuq ^w aahak čačimhi.	I'm okay. Are you okay too?
8A	?uu?uuqukma.	It's nice weather.
8B	?aanima ?uu?uuquk.	It sure is nice weather.
9A	?uyaaqłah náču?ał suwa.	I'll see you later.
9B	ču, ?uyaaqłin.	Okay, later.
10A	łafalhi?i?aała.	Take care.
10B	ýuuq ^w ee?i?aała łafalhi.	You take care too.

3. huuhtakuwił • Classroom

11A	?aqaqha ?ahkuu.	What's this?
11B	hayaa?akah q ^w iquusi.	I don't know what it is.
12A	wee?ii!	Say it!
12B	ču, waa?aaqłah.	Okay, I'll say it.
13A	čamułhas ?ucačił čiišuł.	May I go to the washroom?
13B	čamułe?ic. walaakči.	You may. Go ahead.
14A	huuxs?atu?aaqłhin.	Shall we take a break?
14B	huuxs?atu?in.	Let's take a break.
15A	hasiikałhin.	Are we finished?
15B	hasiikałin.	We're finished.

* (CC BY) 2014–2015 Quuquuatsa Language Society. See quuquuatsa.ca and creativecommons.org.

4. ʔeʔiičim • Elders

16A	ʔaʔaquuʔatʔaʔaʔa __.	How does one say __?
16B	waaʔatmaʔaʔa __.	One says __.
17A	huʔaasʔi waa.	Say it again!
17B	čuu, huʔaasʔaaqʔaʔa waa.	Okay, I'll say it again.
18A	ʔuuʔʔuuʔeʔi ciiqciqa.	Speak slowly.
18B	čuu, ʔuuʔʔuuʔaaqʔaʔa ciiqciqa.	Okay, I'll speak slowly.
19A	ʔapsčiiḱhas.	Am I saying it right?
19B	ʔapsčiiḱeʔic.	You're saying it right.
20A	nanaʔaḱak wawaayiis.	Do you understand what I'm saying?
20B	wiwikapamaḱ wawaayiik.	I don't understand what you're saying.

5. ʔuuʔuuk^waʔatʔa • Personal

21A	ʔačaqʔaḱak.	What's your name?
21B	ʔukʔaamaḱ __.	My name is __.
22A	ʔačaqḱak.	Who are you?
22B	histaqšiiʔaḱ __. ʔuḱuk ^w aḱ ʔumʔiiqsu __. ʔuḱuk ^w aḱ ḱuwiiqsu __.	I'm from __. My mother is __. My father is __.
23A	čamuʔḱas hupii suʔa.	Can I help you?
23B	ʔaakšiiʔis hupii.	Please help me.
24A	ʔeekoo. ʔuušyākšiiʔeʔic.	Thank you. Thank you.
24B	čuu.	Acknowledged.
25A	yaaʔakukḱak siʔa.	Do you love me?
25B	yaaʔakuk ^w aḱ suʔa.	I love you.

6. ḱašiiʔas • Visiting

26A	walyuuḱak!	Are you home?
26B	walyuumamaḱ. mačinuʔi.	I'm home. Come in.
27A	tiiʔiisʔaaqʔin.	We'll have tea.
27B	čuu, tiiʔiisʔaḱis.	Okay, give me some tea.
28A	saačksitnaqḱak tii.	Do you like strong tea?
28B	miisksitnaqḱak tii.	I prefer weak tea.
29A	ʔuuḱwʔaḱakʔaʔa šuuk ^w aa.	Do you use sugar?
29B	kaaʔa ʔaʔqimʔ šuuk ^w aa.	Give me two sugars.
30A	ʔuyaqḱmisnaḱak.	Do you have news?
30B	ʔuḱuk ^w aḱ ʔuyaqḱmis.	I have good news.